



## پەيۋەندىيە سىياسىيەكانى نىۋان توركييا روسىيىا فېدېرال

۲۰۰۹ - ۲۰۰۰

دكتور لوقمان عومەر مەحمود

زانكۇى موسل

### كورتكراۋەى تۈيۈنلەنەۋەكە

ئەم تۈيۈنلەنەۋەىيە تايىبەتە بە تاوتۇيى كىردنى پەيۋەندىيى دوقۇلىيى نىۋان توركييا روسىيىا فېدېرال لە بوارى سىياسى و دىپلوماتىكىدا لە ماۋەى سالانى ۲۰۰۰ - ۲۰۰۹. لەو ماۋەىيەدا ھەردوۋلا چاكتىزىن پەيۋەندىيان لە گەل يەكتىزىدا دروست كىردوۋە، ئەۋىش بەھۇى گۇرانى سىستىمى سىياسى لە ھەردوۋ و لات و پىيادەكىردنى سىياسەتى دەرەكىي ھاۋسەنگ و كارا لەدەۋرۋبەرى ئىقلىمى خۇياندا. ئەم سىياسەتە بوو بە ماىەى پتەۋكىردن و چەسپاندىنى پەيۋەندىيى دوقۇلىيى نىۋان و قولكىردنەۋەى ھاۋكارى لەبوۋو ناۋچە جىاۋازەكاندا، سەربارى ھەماھەنگىي ھەردوۋلا سەبارەت بە مەسەلە گىرنگەكان كە جىيى بايەخى ھەردوۋلايە. سەردانى بەرپىرسانى ھەردوۋ دەۋلەت بەشېۋەىيەكى فەرمى بۇلاى يەكتىز بوۋە ھۇى پىشكەۋەتنى ئەو پەيۋەندىيە و گۋاستنەۋەى بۇ ئاستى ھاۋبەشېيى سىزاتىجى لەرپى ئەو رىككەۋەتنىنامانەى كە لە نىۋاندا ھاتە دى، لەۋانە دۋابىن رىككەۋەتنىنامەى ماۋەى دىيارىكراۋ كە رىككەۋەتنىنامەى سىزاتىجىيە لە شۋباتى سالى ۲۰۰۹ كە ئاسۇيەكى تازەى بۇ ھاۋكارىيى سىزاتىجى لە نىۋان ھەردوۋ دەۋلەتدا كىردەۋە.

## پیشهکی

پاش ھەلۆشانەوہی یەکییتی سوۆیتی پێشوو لە کۆتایی سالی ۱۹۹۱ و دوایی ھاتنی شەری سارد (۱۹۵۱ - ۱۹۹۱) پەیوەندی نیوان تورکیا و روسیا ناوبەناو گرژیی تێدەکەوت و ناوبەناویش ناسەقامگیر دەبوو، ئەویش بەھۆی رەبەراییەتی راستەوخۆی ھەردوو دەولەت لەچەند ناوچە یەکی ستراتیجی وەک کافکاس، ئاسیای ناوہراست و بالکان. ئەم رەبەراییەتی بە درێژایی دەیی نەوہەکانی سەدە ی رابردوو بەردەوام بوو. بەلام پەیوەندی دووۆلی ھەردوو ولات لەگەڵ ھاتنە سەر کاری سەرۆکی روسیا فلادیمیر پوتن لە سالی ۲۰۰۰ و ھەرہا لەگەڵ ھاتنە سەر کاری پارتنی دادو پەرەپێدان بۆ سەر کار لە تورکیا لە کۆتایی سالی ۲۰۰۲ بە سەرۆکایەتی رەجەب تەیب ئەردوغان، ھیدی ھیدی ئارام بۆو ھەردولا سیاسەتیکی دەرەکی نەرمیان بەرامبەر بە یەکتی پێرۆ کرد بە مەبەستی کەم کردنەوہی فاکتەرەکانی گرژی نیوانیان و پەرەپێدانی ھاوکاری لە ھەموو بوارەکاندا.

پاشان ئەم سیاسەتە بەو ئاستە گەشت کە لە کۆتایی نەوہەکاندا ھەردولا کەوتنە سەردانی کردنی یەکتەر بە چەشنیکی فەرمی و ئەمەش بوو ھۆی چاکبونی پەیوەندی سیاسی نیوانیان و لە ھەمان کاتیشدا رەنگدانەوہی پە ی بردنی بەرپرسیانی ھەردوو دەولەت بوو بە گرنگی پەرەپێدان و چەسپاندنی پە یوەندی دووۆلی، بەتایبەتی پاش سەردانەکی سەرۆکی روسیا فلادیمیر پوتن بۆ تورکیا لە کانونی یەکەمی ۲۰۰۴. پاشان، ھەر دوا بەدوای ئەمە، سەرەک وەزیرانی تورکیا رەجەب تەیب ئەردوغان لە کانونی دووہمی ۲۰۰۵دا سەردانی مۆسکۆی کرد. ھەرہا سەردانی سەرۆکی تورکیا عەبدوڵلا گول بۆ مۆسکۆ لە شوباتی سالی ۲۰۰۹ بە وەرچەرخانیکێ گرنگ لە میژوی پە یوەندییەکانی تورکیا- روسیا دەژمێردری چونکە ئەم سەردانە دەرەزایەکی ستراتیجی بۆ ھاوکاری نیوان ھەردوو ولات لە تەواوی بوارەکاندا کردەوہ، بەتایبەتی پاش بەرجەستە کردنی ئەو ھاوکارییە لە چوارچێوہی "راگەیندراوی ریککەوتنی ھاوبەش" کە مۆسکۆ بە "دیكۆمیتیتیکی ستراتیجی" ی دانارە.

ئهم تووئئینه وهیه له بنه پته دا له په ره سه نئدی په یوه نئدی نیوان تورکیا و روسیای فیدرال له بواره سیاسی و ئابورییه کان ته رخا ن کراوه، ئه ویش له ما وهی دیاریکراو. به لام له بهر ئه وهی لئیکۆلئینه وه که زۆر دورو درئژ بوو و ژماره ی لاپه ره کانی ۳۰ لاپه ره ی فولسکابی تئپه رانئبوو، به تاییه تی له بواری ئابوریدا، لئیکۆلئینه وه که کورت کرایه وه به چه شنیک که ته نها لایه نی سیاسی به سه ر بکاته وه. لئیره ش ده بی جه خت بکرئته سه ر ئه وهی که په ره سه نئدی په یوه نئدی ئابوری نیوان هه ردوو ده ولته، ره نگدانه وهی باشی له سه ر چاکبونی په یوه نئدی سیاسی هه بوه. جگه له مه، لئیکۆلئینه وه که کۆبه نئدیکی گرتۆته خو که کورتکراوه یه کی چری بهرچاو خستوه و ههروه ها له کۆتاییدا گرنگرتین ته نجامگیرییه کانیش ریز کراون.

### ده روزه: تورکیا و روسیای فیدرال پاش شه ری سارد

۱۹۹۱-۲۰۰۰

له گه ل هه لوه شان وهی یه کئیتی سۆقئتی پئشوو له کۆتایی سالی ۱۹۹۱ و سه ره تای ده ستئیکی گۆرانیکی تازه له هه لئسورانی ناوچه یی ئاراسته سیاسییه ده ره کیسه کانی تورکیا، ههروه ها روسیاش، پئشبینی ئه وه ده کرا که په یوه نئدییه کانی تورکیا- روسیا گۆرانیان به سه ردا بیته. دوا به دوا ی هه لوه شان وهی یه کئیتی سۆقئت، تورکیا و روسیا ده ستیان به جموئلیکی دیپلوماتکارانه ی گه رم و گوپ کرد که له ئایاری سالی ۱۹۹۲ د گه بشته ئه و ئاسته ی که هه ردولا په یمانی دۆستایه تی و هاوکاری نیوان کۆماری تورکیا و روسیای فیدرال له ۲۵ ی ئایاری ۱۹۹۲ واژۆ بکه ن. ئهم په یمانه له خزمه تی هه ردوو ده ولته دا بوو چونکه بووه بنه مایه کی یاسایی بۆ په یوه نئدی دووقۆلئیی نیوان هه ردوو ولات و هه ولئیشی دا بنچینه ستراتیجییه کان به چه شنیک ریک بخته وه که بیی به مایه ی به رده و امبونی ئه و په یوه نئدییه. ئه مه ش به درئژایی سه رده می سه رۆکایه تییه سه رۆکی پئشوی روسیا بۆریس یه لئسن ۱۹۹۱- ۱۹۹۹ هه ر درئژه ی کئشا.<sup>۱</sup>

روسیای فیدرال له ناوچهی کافکاس و ئاسیای ناوه‌راست به نه‌کته‌ریکی سهره‌کی داده‌ندری هم له‌روی سیاسییوه هم له‌روی عه‌سکه‌رییوه، بۆیه په‌ره‌سندنی په‌یوه‌ندیی کانی تورکیا- روسیا ره‌نگدانه‌وی باشی له‌سهر ته‌رازوی هیژی ناوچه‌که هه‌بوو، هه‌روه‌که ره‌نگدانه‌وی له‌سهر سیاسه‌تی ده‌ره‌کیی تورکیاش له‌و ناوچه‌یه هه‌بوو. له‌سهرده‌می شه‌ری سارددا په‌یوه‌ندیی نیوان هه‌ردولا ده‌وستایه‌ته سهر رکابه‌ریی نیوده‌وله‌تی به‌لام دواي کۆتایی هاتنی ته‌و شه‌ره‌ په‌یوه‌ندیی تورکیا- روسیا بووه شتیکی گرنگ بۆ هه‌ردوکیان له‌و ناوچه‌یه. هه‌روه‌ها روسیای فیدرال بووه گرنگترین ده‌وله‌ت له‌ کافکاس و ئاسیای ناوه‌راست، چ وه‌که هاوبه‌ش چ وه‌که رکابه‌ری تورکیا. روسیا به‌په‌یچه‌وانه‌ی تورکیاوه ته‌زمونیکی باشی له‌و ناوچه‌یه هه‌بوو، هه‌روه‌ها شه‌ره‌زاییه‌کی باشی سه‌باره‌ت به‌ تاییه‌مه‌ندی و سیما سیاسی و ئابوریی کانی ناوچه‌که هه‌بوو، که ته‌مه‌ش قازانجیکی زۆری بۆ روسیا هه‌بوو. به‌لام له‌گه‌ل ته‌وه‌شدا کۆمه‌لێک به‌ریه‌ست له‌به‌رده‌م روسیا هه‌بوو که هه‌ندیکی به‌ریه‌ستی ناوه‌کی بوو هه‌ندیکی ده‌ره‌کی، له‌سه‌روی هه‌موویانه‌وه په‌یوه‌ندیی به‌وه‌وه هه‌بوو که روسیا هم له‌روی ئابورییوه‌وه هم له‌روی سیاسییوه‌وه قورسای یه‌کیتی سوڤیتی پیشوی له‌سهر شان بوو، بۆیه له‌ پینج سالی به‌رای دامه‌زرانیدا دوجاری شیواویی سیاسی و قه‌یرانی ئایدیۆلۆژی بوو، هه‌روه‌که روبه‌روی پرسى جیاخوازیی چاچانه‌کان بۆوه و ته‌مه‌ی به‌ مایه‌ی هه‌ره‌شه بۆ سهر یه‌کیتی سهرزه‌مینه‌که‌ی خۆی زانیوه.<sup>۲</sup>

له‌ ماوه‌ی سالانی ۱۹۹۵ و ۱۹۹۹ دا په‌یوه‌ندیی سیاسی نیوان تورکیا و روسیای فیدرال گرژییه‌کی زۆری به‌خۆیه‌وه بینی، ته‌ویش له‌به‌ر چه‌ند پرسیک له‌سه‌روی هه‌موویانه‌وه جه‌نگی چاچانستان و شه‌ری تورکیا له‌ دژی په‌که‌که. له‌ ئاکامی ته‌مه‌دا ته‌وه‌ی که پیی ده‌گوتری "تیرۆر" بوو به‌ مه‌سه‌له‌یه‌کی سهره‌کی له‌سهر میزی گه‌توگۆی فه‌رمیی لیپرسراوانی تورک و روس له‌و سالانه. روسیای فیدرال له‌ روی سیاسییوه‌وه پشتیوانیی له‌ په‌که‌که ده‌کردو ریی دابوو په‌که‌که کۆنفره‌نسی له‌ ناو روسیا به‌سته‌تی و سهرکرده‌کانی کۆبونه‌وی تیدا بکه‌ن،

ھەرۈك توركىياش پشتىوانىيى لى جەنگاۋەرەكانى چاچانستان دەكرد لى خەباتياندا دژ بە روس. بۆيە ھەردولا يەكتريان بەۋە تۆمەتبار دەكرد كە ھەر يەكتىكان سەرۋەرى و يەكپارچەبىيى خاكى ئەۋى تر پىشپىل دەكات.

بۆيە دەبىنن لىپىرسراۋانى ھەردوو ۋلات لى كۆبۈنەۋە فەرمىيەكان لى نيۋەى دوۋەمى دەيەى نەۋەدەكاندا چۈنەتە سەر جەخت كىردنەۋە لىسەر رىزگرتىيان لى يەكپارچەبىيى خاكى يەكترى كە ئەمەش بەم واتايە دەھات كە دەبۋايە توركىيا دەست لى كاروبارى ناوخۆى روسىيىا فیدرال ۋەر نەدات و روسىيىا فیدراللىش پەيۋەندىيى بەكاروبارى ناوخۆى توركىياۋە نەبىت، ئەۋىش بەۋەى كە ھىچ لايەكىان كۆمەك پىشكەش بە گروپە چە كدارەكانى دەۋلەتەكەى تر نەكەن.

لەم چۈرۈچتۈۋەيەدا ۋەزىرى دەۋەۋەى توركىيا تانسوۋ چىللەر لى سالانى ۱۹۹۶ و ۱۹۹۷ سەردانى مۆسكۆى كىردو جەختى لىسەر ئەۋ مەسەلانە كىردەۋە. لى سەردانەكەى چىللەر بۆ مۆسكۆ لى كاونونى يەكەمى سالى ۱۹۹۶ داۋ دىدارى لى گەل ۋەزىرى دەۋەۋەى روسىيا يەكگىنى پىرماكۆڭ، چىللەر رايگەياندا كە ھەردوۋلا، توركىيا و روسىيىا فیدرال، رىز لى يەكپارچەبىيى خاكى يەكترى دەگرن. بەلام لى گەل ئەۋەشدا ۋشەكانى ۋەزىرى دەۋەۋەى توركىيا لى نىشانەى نىياز پاكى بەۋلاۋە ھىچى دى نەبۈن و نەبۈنە مایەى رىگرتن لىۋەى كە روسىيا توركىيا بەۋە تۆمەتبار بكات كە چەكى بۆ چاچانستان ناردوۋە، لى ھەمبەرى ئەمەشدا چىللەرىش روسىيىا بەۋە تۆمەتبار كىرد كە چەكى بە يۆنانىيەكانى قوبرس فرۆشتوۋە.<sup>۳</sup>

لە دوۋەمىن سەردانى بۆ مۆسكۆ لى سالى ۱۹۹۷، ۋەزىرى دەۋەۋەى توركىيا چىللەر ۋەزىرى دەۋەۋەى روسىيا پىرماكۆڭ لى بەردەم مېدىاكاندا ھەۋلىياندا ۋاى نىشان بەن كە ناكۆكىيە سىياسىيەكانى نىۋان توركىياۋ روسىيىا فیدرال بەقەد جاران سەخت و دژۋار نەماۋن و بۆ دەستەبەركىردنى نەھىشتنى ئەۋ ناكۆكىيانە، پىۋىستە ھەردولا لىۋ بۋارانە كە تىبىدا تىروانىنى ھاۋبەشىيان ھەيە، بە شىۋەيەكى گورج و گۆلتز كار بىكەن.<sup>۴</sup>

هەرچەند هەردوولا حەزبان بەچاککردنی پەيوەندىيەکانى نىوانيان بوو، بەلام تورکيا و روسيا نەيانتوانى لەسەر رۆشويىنەکانى بەدى هينانى حەزەکەيان رێک بکەون. لە کاتىکدا سەرەک وەزيرانى روسيا فکتۆر چىرۆمىردن لە سالى ۱۹۹۸دا رايگەياند کە چاکبۆنەوہى پەيوەندىيە ئابورىيەکان رۆلێکى باشى لە باشتىکردن و پتەوکردنى پەيوەندىيە سياسىيەکاندا دەبێ، سەرەک وەزيرانى تورکيا مەسعود يلماز (۳۰ى حوزەيرانى ۱۹۹۷ - ۱۱ى کانونى دووہمى ۱۹۹۹) رايگەياند کە پەرەپيىدانى پەيوەندىيە ئابورىيەکان پيويستى بەوہىيە کە پەيوەندىيە سياسىيەکان تا ئەندازەيەکى باش چاک بکړينەوہ. بەھەر حال، رۆژگار ساغى کردوہ کە تىروانىنەکەى چىرۆمىردن راستە چونکە بەرە بەرە پەيوەندىيە ئابورىيە تورکيا - روسيا، تەنانەت لەو کاتانەش کە تىيدا گىروگرفتى سياسى لە نىوان تورکيا و روسيا ھەبوہ، بەرە بوژانەوہ ھەنگاوى نا. ديارە پەيوەندىيە ئابورىيە باشى نىوان هەردوولا کارىگەرىيە باشى لەسەر بوارە سياسىيەکان ھەبوہ.<sup>۵</sup>

پەيوەندىيەکانى تورکيا - روسيا لە کۆتايى دەيەى نەوہدەکان لە بوارە ديپلۆماتىکى و ئابورىيەکاندا گەشەيەکى بەرچاويان بەخۆيەوہ بينى. لە ۵ و ۶ى تشرىنى دووہمى سالى ۱۹۹۹ دا سەرەک وەزيرانى تورکيا بولەنت ئەجەويد (۱۱ى کانونى دووہمى ۱۹۹۹ - ۱۸ى تشرىنى دووہمى ۲۰۰۲) سەردانىکى فەرمىيە بۆ مۆسکۆ کرد. لەو سەردانەدا زنجيرەيەک رێککەوتننامە لە نىوان تورکيا و روسياى فيدرال واژۆ کرا، لەوانە رێککەوتننامەى ھاوکارىيە ھاوبەش بۆ بەرپەرچدانەوہى تىرۆر و رێککەوتننامەيەکى دیکە دەربارەى پابەندبۆنى هەردوولا بە شىوہيەکى فەرمى بە دامەزراندنى پرۆژەى ھىلى بۆرىيە رۆپەوى شىن.<sup>۶</sup>

## پەرەسەندىنى پەيوەندىيە سىياسىيەكانى توركىيا - روسيا

ئەماۋى ۲۰۰۰ - ۲۰۰۷

پاش ھاتنە سەركارى فلادىمىر پۋتن لەكانونى دوۋەسى سالى ۲۰۰۰، پەيوەندىيى سىياسىيى نىۋان توركىيا و روسىيى فېدېرال گەشەيەكى رېشەيى بە خۇيەۋە بىنى چۈنكە پۋتن سىياسەتتىكى نەرمى بەرامبەر بە توركىيا پىيادە كرد بە مەبەستى كەمكردنەۋەي گىزى و تىپەپاندنى ناكۆكپىيەكان و سەقامگىر كىردنى پەيوەندىيى سىياسىيى نىۋان ھەردوۋ دەۋلەت لەرېتى سەردانى فەرمىيەۋە، سەربارى چىركىدەۋەي ھاۋكارىيى نىۋاننىان لە ھەموو بوۋارەكاندا. لەم چۈرچىۋەيەدا ۋەزىرى دەرەۋەي روسيا ئىگۈر ئىشانۋۇ لە كاتى بەستىرانى دانىشتىنى پەنجاۋ پىنچەمى سىكرتارىيەتى گىشتىيى نەتەرە يەكگرتۋەكان لە نىۋويۈرك لە ۱۸ى ئەيلۈلى سالى ۲۰۰۰، چاۋى بە ۋەزىرى دەرەۋەي توركىيا ئىسماعىل جەم كەۋت و ھەردوكىيان پەيۋندىيى دوۋقۇلىيى نىۋان ھەردوۋ ۋلاتىيان تارتۋى كرد، ھەرۋەك چۈنە سەر گىفتوگۇ كىردن دەر بارەي مەسەلەكانى ناۋچەكەۋ جىھان و بە بايەخىكى زۆرەۋە ئەۋ مەسەلانەيان شەن و كەۋ كرد.<sup>۷</sup>

پاش سەردانە فەرمىيەكەي سەركە ۋەزىرانى روسيا مىخائىل كازيانۋۇ لە كۇتايى تشرىنى يەكەمى ۲۰۰۰ بۇ توركىيا، پەيوەندىيى سىياسىيى نىۋان ھەردوۋ ۋلات زۆرتىر گەشەي كرد. كازيانۋۇ لەۋ لىدوانانەي كە لە ئەنكەرە داۋىتى، وتۈيەتى كە ركابەرى لەنىۋان ھەردوۋ دەۋلەتدا ھەبۈە بەلام پەيوەندىيى نىۋاننىان لىرە بەدۋاۋە دەچىتتە قۇناغى ھاۋبەشپىيەۋە و لەم روۋە وتى "ھەردولامان بە شىۋەيەكى قوۋل لەسەر ئەۋە ھاۋراپىن كە روسياۋ توركىيا ركابەرى يەكترى نىن بەلكو ھاۋبەشى يەكترىن و ھەردوۋ حىكومەتەكەي ھەردوۋ ۋلات لىرە بەدۋاۋە پىشت بەم لىنك تىگەپىشتنە دەبەستىن<sup>۸</sup>. ئەم لىدوانە ۋەھا ھەلسەنگىتىندرا كە

ئامازەيە كى روونە بۆ ئەوئى كە لە قۇئاغى داھاتودا پەيوەندىيى نىئوان ھەردولا  
وەرچەر خان بەخۇيەو دەبىنىت.

لە حوزەيرانى سالى ۲۰۰۱دا وەزىرى دەرەوئى روسيا ئىگۆر ئىشانوفا  
سەردانىكى دىكەي بۆ ئەنكەرە كرد. لەو سەردانەدا چارى بە سەرۆكى توركىا  
ئەھمەد نەجەت سەزەر (۲۰۰۰-۲۰۰۷) و سەرەك وەزىرانى توركىا بۆلەنت  
ئەجەويد كەوت، سەربارى دىدارى لەگەل وەزىرى دەرەوئى توركىا ئىسماعىل  
جەم. لەم چاوپىئەتتەدا وەزىرانى دەرەوئى ھەردوو دەولەت بىرارى پىكەيتانى  
لىئەنئەيەكەيان دا بۆ دارشتنى ستراتىجىكى ھاوبەش لە ناوچەي\* تۇراسيا بۆ  
تاتوئى كردنى ھەندى پىرسى گىرنگى وەك مەسەلەي ناگۆرنۆ كەرەباخ و  
تەنگەكان و وزو بەرچەرچەدانەوئى ئەوئى كە ھەردو كەيان ناويان لى ناو تىرۆر.<sup>۹</sup>  
روداوەكانى ۱۱ سىپتەمبەر سالى ۲۰۰۱ لە ئەمىرىكا كارىگەرەيەكى  
زۆريان لەسەر پتەوكردنى ھاوكارىي سىياسى و ئەمنى و ئابورىي نىئوان توركىا  
و روسياي فىدرال ھەبوو. پاش دوو مانگ لە روداوەكانى ۱۱ سىپتەمبەر،

تۇراسيا بارستەيەكى گەورە بەربلاوى زەويە، پانتايەكەي نىزىكەي ۵۴ مىليۇن  
كىلۇمەترى دوو جا دەبىت و لە ھەردوو كىشورەي ئاسيا و ئەوروپا پىكەيت لە بەشى باكورى  
گۆي زەمىن. ناوى ئەم بارستەيە لە ھەردوو وشەي ئەوروپا ئاسيا پىكەيت. زۆرىك لە  
جوگرافىياناسەكان تۇراسيا وەك ھەردوو ئەمىرىكا و ئەفرىقا بەيەك كىشورە دادەنن چونكە  
دوو كىشورەكە ھىچ ئۇقيانوس و دەريايەكى گەورە لىكەيان دانابرى.

لەسەردەمى خۇيدا گرىكەكان (بۆنانىيەكان) جىھانىان كىرەبو بە سى بەش: ئاسيا و  
ئەوروپا و ئەفرىقا. ئەم دابەشكردنە تا ئەمىرۆ كارى پى دەكرىت. بەلام دابەشكردنىكى  
دىكەش ھەيە بەشپەيەي تۇراسياي رۆژھەلات و تۇراسياي رۆژئاوا. لىرەدا تۇراسياي رۆژئاوا  
برىتى دەبى لە ئەوروپا رۆژھەلاتى ناوەرەست بەلام ھەندى كەس باكورى ئەفرىقاشى دەخەنە  
پال چونكە ئەم ناوچەيە بە ھۆي بىبابانى گەرەوئە لە باقى ناوچەكانى ئەفرىقا دا، بەرە، لە  
كاتىكدا تۇراسياي رۆژھەلات برىتى دەبىت لە ھەموو ئاسيا، جگە لە ناوچەي رۆژھەلاتى  
ناوەرەست. بۆ زانىارىي زياتر بنوارە:

الموسوعة الحرة (ويكبيديا) لەسەر ئەم مالىپەرە:

<http://ar.wikipedia.org/wiki/>



وردتر له ناوهراسىتى تشرىنى دووهمى سالى ۲۰۰۱د، وهزىرانى دهرهوى ههر دوو دهولت له نيويورك چاويان به يه كترى كهوت و لهوى ياداشتىكى لىك تيگه يشتيان به نارى "پلانى كارى ئوراسيا" واژو كرد. ئەم دىكومىنته رۆللىكى گهرهوى له قول كردهوى دايه لۆگى ههر دوولا و پته وكردنى په يوه ندىي سىاسى و ههماهنگ كردنى كۆشسه دپلوماتكارىيه كانياندا سەبارەت به چهرده يهك مەسەلەى ئىقلىمى و نيوده ولتەتى، به تاييه تى له ناوچەى ئوراسيا، هه بوو، ياداشته كه كارى بۆ ئەوه كرده بوو كه دايه لۆگى نيوان ههر دوو ولات پهره پى بدرىت، نهك ههر له بواره كانى بازركانى و رۆشنىپىرى و گه شتيا ريدا به لكو ههره ها بۆ چركردنهوى راويژى سىاسىي ههميشه بيشدا. له و دىكومىنته دا بواره كانى هاو كارى له ناوچەى ئوراسيا ديارى كران و وه ها تهماشاي ئەم پرسه كرا كه ههنگاويكى يارمه تيدهره بۆ دۆزىنه وى چاره سهرى سىاسى بۆ دوبره كىيه كان و پته وكردنى سه قامگىرى له ناوچە كه دا، سهربارى خولقاندنى زهمينه يه كى له بار بۆ پهره پيدانى تابورىي به رده وام له ناوچە كه دا.<sup>۱۰</sup> ههره ها پلانى كاره كه جهختى كرده سهر ئەرهى كه "ئەم لىك تيگه يشتنه هاوبه شه سەبارەت به رۆلى ياساى نيوده ولتەتان و مافه كانى مرؤف و ديموكراسى، تيروانىيىكى نوئى بۆ په يوه ندىي دووقۆلىي نيوان ههر دوو ولات گه لاله ده كات"<sup>۱۱</sup>.

له گه ل هاتنه سهر كارى پارتى دادو پهره پيدان له توركيا له كۆتايى سالى ۲۰۰۲، بهرپرسانى روس نهختىك نيگهرانى داىگرتن چونكه حكومه ته كهى توركيا بووه حكومه تيىكى خارهن ريشهى ئىسلامىيانه، كه ئەمه ش ئەو راستىيهى به بهر چاوى روسه كانه وه بهرجه سته كرده وه كه ئىسلامىيه توركه كان له هه موو خه لكانى تر زۆرتتر پشتگىرىي چه كداره چاچانه كانيان كرده وه له ناوهراسى ده يه نه وه ده كاندا. سهرهك وهزىرانى ئەوساى توركيا عه بدوللا گول (۱۸ تشرىنى دووهمى ۲۰۰۲ - ۱۴ ئازارى ۲۰۰۳) بۆ هيور كرده وه نيگهرانىيه كانى مۆسكۆ ره واندنه وهى نيگهرانىيه كانى سەبارەت به ئاراسته و

سیاسەتەکانی حکومەتی تازەى تورکیا، لە چاوپێکەوتنیکدا لە رۆژنامەى دەیلی نیووزى تورکیدا لە کۆتایی تشرینی دووهمى سالى ۲۰۰۲ دا وتى "نامانجمان ئەوەیە بۆ دنیای دەرخبەین کە ولاتیکی خارەن گەلێکی موسلمان دەتوانی ولاتیکی دیموکرات و شەفاف و مۆدێرنیش بییت و هاوکاری جیهان بکات".<sup>۱۲</sup>

سەربار، سەردانەکەى سەرۆکی پارتي دادو پەرەپێدان رەجەب تەیب ئەردۆغان کە پاشتر پۆستی سەرەك وەزیرانی وەرگرت، بۆ مۆسکۆ لە کانونی یەكەمی سالی ۲۰۰۲، وەك سەردانیکی زۆر باش هاتە بەرچاو چونکە بوو مایەى هیۆرکردنەوێ روسیاو رەواندنەوێ نیگەرانیی لە ئاراستەکانی حکومەتی تازە. سەرۆکی روسیا فلادیمیر پۆتن خۆشحالیی خۆی سەبارەت بە ئاستی پەيوەندنی لەگەڵ تورکیا دەربری، هەرەك هەردوو ولات لەسەر ئەوێ رێك کەوتن کە کار بکەن بۆ پەرەپێدانی هاوکاریی سیاسی و ئابوریی نیوانیان. هەرەها سەرۆکی روسیا ناماژەى بۆ ئەوێ کرد کە پرۆژەى بۆرییەکانی رێوێ شین لە قۆناغی کۆتاییدا یەو لەم بارە یەوێ گوتی "تورکیا دەمیکە هاوبەشی ئیتمە یە. لەم دواییە شدا پەيوەندیمان زۆر گەشەى کردووە و پێشبینیی ئەوێ دەکەم کە چاکترین داب و نەریتی پەيوەندیی نیوان روسیاو تورکیا بیاریزێ و ئەو پەيوەندییە پەرە پێ دەدەین و دەیکە یەنینه ئاستیکی نوێ". هەرەها سەرۆک پۆتن سوپاسی ئەردۆغانی کرد لە پای هەلۆیستە رونه کەى بەرامبەر بەوێ کە ناوی لى نابوو "بەرپەرچدانەوێ تیرۆر".<sup>۱۳</sup>

لە شوباتی ۲۰۰۴ دا وەزیری دەرەوێ تورکیا عەبدوڵلا گول سەردانیکی فەرمیی مۆسکۆی کردو لەسەردانەکەدا ۱۵۰ کارناسی تورکی لەگەڵ خۆیدا بردبوو. لەوێ چاوی بە وەزیری دەرەوێ روسیا ئیگۆر ئیشانۆف کەوت و چوار رێککەوتنیشی سەبارەت بە چەند مەسەلە یەکی جیاواز واژۆ کرد. گول لە چاوپێکەوتنیکدا لەگەڵ ئازانسى هەوائى روسیا رونی کردەوێ کە تورکیا و روسیاى فیدرال میژویەکی هاوبەشیان هەییو ریشەى پەيوەندییەکانیان بۆ

نەزىكەى ۵۰۰ سالّ لەمەوبەر دەگەرېتتەو بو ھەردوو ولات چاكتە بە جۆرىكى  
 وەھا پەيوەندىيە كانىيان لەگەلّ يەكترىدا رېك بھن كە بىن بە ماىەى خزمەت  
 كردنى بەرژەوئەندىيە ھاوبەشىيان، بەتايىبەتى لەكاتىكدا كە جىھان گۆرانكارىي  
 رىشەيى بە خۆيەو دەبىنىت "۱۴"

لە ۵- ۶ى كانونى يەكەمى سالى ۲۰۰۴دا سەرزكى روسيا پۆتن سەردانى  
 توركىاي كرد. پۆتن يەكەم سەرزكى روسيايە كە پاش ۳۲ سالّ سەردانى توركيا  
 دەكات. ياوئەرى لەم سەردانەدا وەزىرى بەرگىرى روسيا سىرگى لاقرۆڤ و سەرزكى  
 ھەرىمى تەتەرستان و لىپرسراوانى چەند كۆمپانىيەكى گەورەى روسيا بو،  
 لەوانە كۆمپانىيەى گازپروم و كۆمپانىيەى تاتنەفت كە لە بوارى نەوت و گاز كار  
 دەكەن. لەسەردانەكەيدا سەرزك پۆتن وتووئىڤى لەگەلّ سەرزكى توركيا ئەجمەد  
 نەجەت سەزەر و سەرك وەزىران رەجەب تەيب ئەردۆغان كردو لەو وتووئىڤەدا  
 رېوشوئىنەكانى پەرهپىدەنى دوقۆلىي نىوان ھەردوو ولات مشتومالّ كرا. ۱۵  
 لەئەنجامى ئەم سەردانەدا ھەردوولا راگەيەندراوئىكى ھاوبەشىيان بو  
 "قولكردنەوئەى دۆستايەتى و شەرىكايەتىي فرە رەھەند" واژۆ كرد. ۱۶

ئەم سەردانە ئامازەيەك بوو سەبارەت بەوئەى كە ھەردوولا خوازىيارن  
 پەيوەندىيەكى باش لەنىوانيان بىتتە دى. ئەو پىرسانەش كە ھەردوولا گفتوگۆيان  
 لەبارەيەو كرددووە برىتى بون لە مەسەلەى پەكەكە و مەسەلەى چاچانستان لە  
 روسياى فیدرال و رەنگدانەوئەى ئەم دوو مەسەلەيە لەسەر توركيا، تەنگەكان،  
 دامەزراندنى ھىللى بۆرى، شەرىكايەتى لە ئاسياى ناوہراست و كافكاس،  
 سەربارى ھەولّدانى ھەردوولا بو دۆزىنەوئەى بوارى دىكە بو فراوان كردنى  
 ئاستەكانى ھاوكارىي نىوانيان. ۱۷ لەم بارەيەو سەرزك پۆتن گوتى "ئىمە  
 سورىن لەسەر پەرهپىدەنى زىاترى پەيوەندىيەكان" ۱۸.

لەو سەردانەدا ھەردوولا لە چوارچىوئەى راگەيەندراوئە ھاوبەشەكەى تايبەت  
 بە "قولكردنەوئەى دۆستايەتى و شەرىكايەتىي فرە رەھەند" دا ئەم  
 رېككەوتننامانەيان واژۆ كرد: ۱۹

۱- راگەياندننى ھاوبەشى قولكردنەوئەى دۆستايەتى و ھاوكارىي فرە رەھەند.

- ۲- پاراستنى مافهكانى مولكدارىيى فيكرى له چوارچيوى ھاوكارىيى تەكنىكى و عەسكەرىدا.
- ۳- پاراستنى زانىبارىيى نھيىنى و كەرەستە نىردراوھكان لە چوارچيوى ھاوكارىيى تەكنىكى و عەسكەرىدا.
- ۴- رى ئەدان بە روداوه دەرياسىھكان لە دەرهوى سنورى ئاوى.
- ۵- رىككەوتننامەى ھاوكارىيى نيوان كۆمپانىيا روسىيەكەى قنىش ئىكۆنۆم بانك و كۆمپانىياى رۆزكسىم بانك و كۆمپانىياى ئىكسىم بانكى توركى.
- ۶- ياداشتى لىك تىگەيشتن دەربارەى ھاوكارىيى لەبوارى گاز لە نيوان كۆمپانىياى گازپرومى روسى و كۆمپانىياى بۆتاسى توركىدا.
- ۷- ياداشتىكى لىك تىگەيشتن لە نيوان ئەكادىمىياى ديپلوماتكارىيى وەزارەتى دەرهوى روسىيا و سەنتەرى لىكۆلىنەوى ستراتىجىيى وەزارەتى دەرهوى توركىيا.

سەرۆك پۆتن دەربارەى واژۆكردىنى پرۆتۆكۆلى دۆستايەتى و شەرىكايەتىيى نيوان ھەردوو ولات گوتويەتى "ئەم پرۆتۆكۆلەى دۆستايەتى و شەرىكايەتى ھەولتى ھەردولا لەبوارى بەربەرەكانى كوردنى تىرۆر سەقامگىرتەر دەكاو وزەو تىنىكى زۆر بە ھاوكارىيەكە دەبەخشى". ھەروھە گوتى "ئىمە ديسان جەختمان كرددەو سەر سوربوتمان لەسەر پەرەپىدانی پەيوەندىيى سىياسى و ئابورىيى و كەلتورىيى نيوانمان لەھەموو بوارەكاندا". لەكاتىكدا كە سەرۆك پۆتن سوپاسى سەركردەكانى توركىياى كرد كە ھەولەكانى خۇيان خستۆتە گەر بۆ بەربەرەكانى كوردنى ئەوھى كە ناويان ناوھ تىرۆر، ئامادەيى ولاتەكەى دەربىرې بۆ ھەماھەنگى و ھاوكارىيى لەم بارەيەو بە شىوہەكى تايبەت. ھەروھە سەرۆكى توركىيا ئەحمەد نەجدەت سەزەر بەنۆرەى خۇي جەختى كرددە سەر ئەوھى كە "پەرەپىدانی پەيوەندىيى نيوان ھەردوو ولات رۆلى ھەيە لە ناشتى و سەقامگىرى و پىشكەرتنى ناوچەكەدا"، ھەروھە سەرەك وەزىرائى توركىيا

ئەردوغان وتى "جېھان سەرسامە بەو گۇرانە باشەى كەبەسەر پەيۋەندىيە كانى نيوان روسىياو توركىادا ھاتوۋە".<sup>۲۰</sup>

سالى دواتر، لە ۱۲ى كانونى دوۋەمدا، سەرەك ۋەزىرانى توركىا ئەردوغان سەردانى مۆسكۆى كرد، ئەمەش ۋەلامى سەردانەكەى سەرۆك پۈتن بوو. لەم سەردانەدا ئەردوغان ۶۰۰ كارناسى توركى لەگەل خۇيدا بردبوو.<sup>۲۱</sup> ھەر لەم سەردانەشدا مەسەلەكانى تاييەت بە فرۇشتىنى گازى سروشتى و مەسەلەى قوبرس و پەيۋەندىيى بازارگانى تاتوتى كران. بەلام لايەنى توركى ۋەلامىكى باشى دەربارەى ئەۋە ۋەرنەگرت كە بەكاللى توركى و سەرلەنوئى ھەناردە كىرنەۋەى گازە زىادەكە نرخی گازەكەى روسىيا بدا. سەبارەت بە مەسەلەى قوبرسىش سەرۆك پۈتن وتى روسىياى فېدرال پشتگېرىي ئەۋ پلانەى سكرتېرى گىشتىي نەتەۋە يەكگرتوۋەكان كۇفى ئەنان (۱۹۹۷-۲۰۰۶) دەكات سەبارەت بە داين كىرنى ئاشتى بۇ قوبرس<sup>۲۲</sup> و پەيۋەندىيى ئابورىي ۋلاتەكەى لەگەل قوبرسىيە توركەكان پەرە پى دەدات.<sup>۲۳</sup>

لە ۱۷-۱۸ى تەموزى سالى ۲۰۰۵ دا سەرۆكى روسىيا پۈتن لە بارەگاي سەرۆكى روسىيا لە شارى سۇچى لەسەر لىۋارى دەرياي رەش چاۋى بە سەرەك ۋەزىرانى توركىا كەوت و رەزامەندىي نىشاندا نوپنەرانى فەرمانگەكانى كارى توركىياو روسىيا بەشدار بن لە كۆبونەۋەكەدا. لە كاتى گىفتوگۆى نيوان پۈتن و ئەردوغان دا، جەخت كرايە سەر ئەۋ كارانەى كە لەكاتى سەردانەكەى سەرۆكى روسىيا بۇ ئەنكەرە لە كانونى يەكەمى سالى ۲۰۰۴ ئەنجام دراۋن. سەربار، ھەردولا پلانىيان دانا بۇ داھىتئانى رېوشوئىنى دىكە بۇ فراۋان كىرنى ھاۋكارى لەبۋارەكانى ئابورى و عەسكەرى و وزەۋ سىياسەتدا.<sup>۲۴</sup> لە كۇتايى دىدارەكەشدا سەرەك ۋەزىرانى توركىا لە لىدۋائىنكىدا كوتى "بارى سەرنجى ھەردولامان بەتەۋارۋى ھاۋجوتە لەسەر رەۋشى ناۋچەكە، سەربارى مەسەلەكانى تاييەت بە پاراستنى سەقامىگىرۋى لە جېھاندا".<sup>۲۵</sup>

سه‌بارت به‌وش که‌هردولا به‌په‌رۆشن بۆ په‌ره‌پێدانی په‌یوه‌ندیی دوقۆلییان و چرکردنه‌وه‌ی هاوکارییان له‌ هه‌موو بواره‌کاندا، له‌ماوه‌ی سالانی ۲۰۰۶ و ۲۰۰۷ دا هه‌ردولا چه‌ند جارێک سه‌ردانی یه‌کتییان کرد. له‌ حوزه‌ییرانی سالی ۲۰۰۶ دا سه‌رۆکی تورکیا ته‌حمه‌د نه‌جده‌ت سه‌زه‌ر سه‌ردانی مۆسکۆی کرد، پاشان سه‌رۆکی ته‌نجومه‌نی نیشتمانیی گه‌وره‌ی تورکیا بۆله‌نت ئارنیج له‌ ته‌موزی هه‌مان سالدا چوو بۆ مۆسکۆ، ئنجا دواتر سه‌رۆکی ته‌نجومه‌نی فیدرالی روسیای فیدرال سیترگی میروۆنۆڤ له‌ تازاری سالی ۲۰۰۷ دا سه‌ردانی ته‌نکه‌ره‌ی کرد که‌ ته‌مه‌ش بووه‌ مایه‌ی پته‌وترکردنی په‌یوه‌ندیی نیوان هه‌ردوو ده‌وله‌ت و هاوکاریی دوقۆلی له‌سه‌ر ئاستی په‌رله‌مانی. هه‌روه‌ها له‌ هه‌مان ماوه‌دا وه‌زیرانی ده‌ره‌وه‌ی هه‌ردوو ولات سه‌ردانی یه‌کتییان کرد، هه‌روه‌ها چه‌ند وه‌زیریکی دیکه‌ش سه‌ردانی یه‌کتییان کرد.<sup>۲۶</sup>

له‌لایه‌کی تره‌وه‌ وه‌زیری رۆشنیبری و راگه‌یانندی روسیا ته‌لیکزانده‌ر سۆلۆکۆڤ وای دانا که‌ په‌یوه‌ندییه‌کانی تورکیا- روسیا نمونه‌یه‌کی راسته‌قیینه‌ی دراوسیتی باش و ریزکرتن له‌یه‌کتیییه. وه‌زیر له‌ وته‌یه‌کدا له‌ ۱۵ ی تازاری ۲۰۰۷ دا له‌ ته‌نکه‌ره‌، له‌کاتی ری و ره‌سمی کردنه‌وه‌ی "سالی رۆشنیبری روسیای له‌ تورکیا" وتی "ئه‌م په‌یوه‌ندییه‌ رۆل و ده‌سه‌لاتی روسیا و تورکیا له‌ جیهان زیاد ده‌کات و مایه‌ی گه‌شه‌کردنی هه‌ردوو ولاته‌ ره‌و مۆدیرنیزه". وه‌زیر وتی که‌ ته‌و به‌ته‌واوی له‌و بروایه‌ دایه‌ که‌ "سالی رۆشنیبری روسیای له‌ تورکیا" نه‌ک هه‌ر په‌یوه‌ندیی رۆشنیبری نیوان روسیا و تورکیا ده‌وله‌مه‌ند ده‌کات به‌لکو گه‌شه‌ به‌ سه‌رجه‌م په‌یوه‌ندییه‌کانی نیوان هه‌ردوو ولات ده‌دات."<sup>۲۷</sup>

پاش هه‌لبژاردنی به‌ سه‌رۆکی کۆمار له‌ تورکیا له‌ناوه‌راستی سالی ۲۰۰۷، سه‌رۆکی روسیا فلادیمیر پۆتن له‌ نامه‌یه‌کدا پیرۆزبایی له‌سه‌رۆک عه‌بدوڵلا گول کردو وتی "په‌یوه‌ندییه‌کانی نیوان روسیا و تورکیا نه‌ک هه‌ر بۆ گه‌لی هه‌ردوو ولات سوڤه‌خشن به‌لکو مایه‌ی دابین کردنی سه‌قامگیری و ئاسایشین له‌ناوچه‌کهدا."<sup>۲۸</sup>

ژماره ۱ \* سالییست‌وشه‌ش \* ئایاری ۲۰۱۸

### پېشھاتەكانى پەيوەندىيى نىۋان ھەردوولا ئەسالى ۲۰۰۹دا

سەرەتاي سالى ۲۰۰۹ يېشھاتىكى گىزىگى ئەسەر ئاستى پەيوەندىيى سىياسىي نىۋان توركييا روسىيى فېدېرال بەخۇيەۋە بىنى، ئەۋىش پاش سەردانى سەرۆكى توركييا عەبدوئىلا گول بۆ مۆسكۆ لە ۱۳ شوباتى سالى ۲۰۰۹ و لەم روۋە سەرۆكى روسىيا دىمىترى مېدېدېف كە لە ئايارى سالى ۲۰۰۸دا بېۋ بە سەرۆكى روسىيى فېدېرال، وتى سەردانى سەرۆك گول بۆ مۆسكۆ "سەرەتاي قۇناغىكى تازەيە لە پەيوەندىيەكانى نىۋان ھەردوولا" ھەرۋەھا لە كۆنفرەنسىيىكى مېدىيىدا لە كۆتايى وتوۋىژەكاندا وتى "پەيوەندىيە دووقۇلىيەكان دۆستانەن و لەسەر بىنچىنەي يەكسانى دامەزاون و ئاسۋىيەكى فراۋانىشيان لە بەردەم دايە"<sup>۲۹</sup>

راپۇرتەكان ئامازەيان بۆ ئەۋە كىرۋە كە سەرۆكى توركييا بە ياورىيى ۋەزىرى بازرگانىيى توركييا كورشات تووزمان و ۋەزىرى ۋەزە جىلمى گولەر گەشىتۋتە مۆسكۆ، سەربارى ژمارەيەكى زۆر كارناس. دواتر ۋەزىرى دەرۋەيى توركييا عەلى باباجان لە شارى راجاي پايتەختى لاتىفياۋە چوۋە مۆسكۆۋ پەيوەندىيى بە شاندىكەۋە كىرد. سەردانەكەي سەرۆكى توركييا چوار رۆژى خاياند. ئەجىنداي كار لەم خالانە پىكھاتىبوو:<sup>۳۰</sup>

- لىك تىگەيشتن دەربارەي ھاۋكارىيى توركييا- روسىيا سەبارەت بە ئاسايشى دەرپاي رەش و تەنگەكان و رېپەۋە دەرپاييەكانى توركييا.

- لىك تىگەيشتن دەربارەي ھاۋكارىيى توركييا- روسىيا لە بوارەكانى نەوت و گاز.

- لىك تىگەيشتن دەربارەي ھاۋكارىيى توركييا- روسىيا لە بوارەكانى بازرگانى.

-لینک تیگه‌یشتن دهرباره‌ی هاوکارایی تورکیا- روسیا له بواره‌کانی کاری سیاسی له ناوچه‌که، به‌تاییه‌تی له دۆسیکانی کافکاس و ئاسیای ناوه‌راست و بالکان.

هه‌ردوو سه‌رۆک جه‌ختیان کرده سه‌ر گرنگیی ستراتییجی هاوکارایی نیوان له ناوچه‌ی دهریای ره‌ش و هه‌ماهه‌نگیی نیوانیان له‌سه‌ر ئاستی ناوچه‌یی و جیهانی بۆ خزمه‌ت کردنی ناشتی و سه‌قامگیری له ناوچه‌که و جیهان. هه‌روه‌ها گه‌توگۆکان بواری تریشیان گه‌ته‌وه وه‌ک پرۆسه‌ی ناشتی له رۆژه‌لاتی ناوه‌راست و بارودۆخی عیراق و کیشه‌ی قوبرس، سه‌رباری تاوتوئ کردنی ره‌وشی ناوچه‌کانی بالکان و کافکاس و ئاسیای ناوه‌راست و جه‌خت کردنه سه‌ر نزیکییان هاوجوتیی هه‌لۆیستی هه‌ردوو ولات سه‌باره‌ت به زۆریه‌ی کیشه‌ گرنکه‌کان و پیتویستی بونی هه‌ماهه‌نگی له‌نیوانیاندا بۆ یه‌کخستنی سیاسه‌تی دهره‌وه‌یان له‌پاشه‌پۆژدا.

له‌و به‌یاننامه‌ هاره‌شه‌ی که سه‌رۆک میدقییدیث و گول له‌گه‌توگۆکانی لوتکه‌دا واژۆیان کردبوو، هاتبوو که بواری وزه‌ بایه‌خیکی ستراتییجی له‌ په‌یوه‌ندییه‌کانی روسیا- تورکیادا هه‌یه‌و به‌ که‌لکی په‌ره‌سه‌ندنی تاینده‌ی په‌یوه‌ندییه‌که دیت و هه‌ردوو ولات به‌ته‌مان کار بۆ هه‌مه‌چه‌شنه‌کردنی په‌یوه‌ندیی نیوانیان بکه‌ن، ئه‌ویش له‌رپیی جیه‌جی کردنی چهنده‌ها پرۆژه‌ی به‌رچاوو تازه، له‌وانه‌ پرۆژه‌کانی تاییه‌ت به‌ وزه‌ی ته‌تۆمی و ده‌سته‌به‌رکردنی جموجوئی ئازادی کالاو خزمه‌تگوزاری و سه‌رمایه‌و هاندانی وه‌به‌ره‌ییانی هاوبه‌ش و دامه‌زراندنی مه‌لّه‌ندی لۆجستیکیی له‌ هه‌ردوو ولاتدا بۆ گه‌ره‌نتی کردنی ئه‌و جموجوئه.<sup>۳۱</sup>

له‌م رووه‌وه سه‌رۆک میدقییدیث جه‌ختی کرده سه‌ر ئه‌وه‌ی که سه‌ردانی سه‌رۆک گول بۆ روسیا ئامازه‌یه بۆ ده‌ستپێکی قۆناغییکی گرنگی په‌ره‌پێدانی په‌یوه‌ندییه‌ دووقۆلییه‌کانی نیوان هه‌ردوو ولات و ئه‌و په‌یوه‌ندییه‌ دووقۆلییه‌نه‌ش په‌یوه‌ندیی دۆستانه‌ی هاوسه‌نگن و شه‌ریکایه‌تییه‌کی شیاری



گهشه کردن. له پرتیس میدیا هاوبه شه کهدا که له کرملین ساز کرا، میدفیدیف ناماژهی بۆ ئهوه کرد که به یاننامه هاوبه شه که خۆی له خۆیدا به لگه نامه یه کی سیاسییه بنچینه یه ک بۆ په ره پیدانی هاوکاری نیوان ههردوو ولات له تایندهدا داده نیت، ئه ویش له بواره کانی سیاسییه ده ره وه، هاوکاری مرۆقی، ئابوری و بازرگانی بهو به لگه یه ی که قهواره ی ئالوگۆری بازرگانی نیوان روسیا و تورکیا له ماوه ی ده سالدا ۳۵ جار زیادی کرد. به هۆی ئه مه وه تورکیا له ناو لیستی هاوبه شه بازرگانییه کانی روسیادا پله ی پینجه می بۆ خۆی داگیر کردو له ته نجامدا کهوته پیش هه ر یه ک له ژاپۆن، ئه مریکا، بریتانیا و فه ره نسا، له کاتی کدا که روسیا بووه هاوبه شی یه که می تورکیا و به م پییه روسیا له لیستی هاوبه شه بازرگانییه کانی تورکیا کهوته پیش ئه لمانیا. هه ندی له سه رچاوه فه رمییه کانی بریتانیا ناماژه یان به وه داوه که مۆسکۆ و ئه نکه ره ریککه وتبون له سه ر پیکه پینانی لیژنه یه کی ته کنیکی بۆ سه ره رشتی کردنی دۆزینه وه ی ریگه چاره بۆ کیشه هه لپه سیردراوه کانی نیوان هه ردوو ولات که دیارترینیان کیشه کانی گواسته وه و ره سمی گومرگی که مایه ی دروست کردنی ئاسته نگ و ته گه رهن له به رده م هه وله کانی فراوان کردنی بازرگانی و پرۆسه ئابورییه کانی نیوان تورکیا- روسیا.<sup>۳۲</sup>

له م رووه وه چاودیره کان ناماژه یان به وه داوه که سه ردانه که ی سه رۆک گول بۆ روسیا چهند دورنمایه کی ناراگه یه نراوی هه بووه ئه و دورنما رانه گه یه نراوانه زۆر زۆرترن له درونما راگه یه نراوه کان. له م رووه ده توانین تیبینی ئه مه ی خواره وه بکه یین:<sup>۳۳</sup>

- له روی کاته وه، سه ردانه که له کاتی کدا ته نجام دراوه که تیدا گرژییه کانی نیوان تورکیا و ئیسرا ئیل به هۆی شه ری غه ززه وه له کۆتایی سالی ۲۰۰۸ گه یشتیوه ئاستیکی خراب تا ئه و راده یه ی که هه ردولا به ئاشکرا و راشکاوانه ره خنه یان له یه کتری گرتووه و دژی یه کتری وه ستاونه ته وه، که ئه مه ش شتیکه به هیچ شیوه یه ک له میژوی په یوه ندییه دورو درێژه که ی تورکیا- ئیسرا ئیل روی نه داوه.

-لەروى دپلۆماسىيە، ھەوالەكان باسيان ئەو كىردووه كه روسيا لەسەر بەرزترين ئاستى پىرۆتۆكۆلى پيشوايى ئە سەرۆكى توركييا كىردووه و ئەو ھەزىرانەى كه گول چارى پى كەوتون قورسايى خۆيان ھەبوە.

-ئەجىنداي سەردانەكە بابەتى وای تىدا بوو كه بەلای واشنتۆنەو قەدەغە كراون و نابى ئەنكەرە بە ھىچ چەشنىك دەستيان بۆ بەرى. بەلام ئەنكەرە گوپى نەداو بە نارهزايى ئەمريكى و ئەگەل روسيا گەيشتووه بە سازان دەربارەى ئاسايى دەرپاي رەش، كافكاس، ئاسياى ناوہراست و فايلى ھاوكارىي نەرتى، سەربارى فايلى ئەتۆمى.

كورتىيەكەى، ھەلە نىە جەخت بىكرىتتە سەر ئەو كه پەيوەندىي دىپلۆماسىيانەى نىوان توركييا و روسياى فیدرال پاش ھەرس ھىنانى يەكيتىي سۆقیت بەرەو چاكبۆنەو ھەنگاوى ناوہ. ژمارەى زۆرى سەردانە فەرمىيەكان و ژمارەى زۆرى كۆبۆنەو ھەكان لەسەر ئاستى سەرۆكەكان و سەرەك ھەزىرانەكان ئەو راستىيە دەرەخەن كه ھەردولا بايەخىكى زۆريان بە پەيوەندى دووقۆلىي نىوانيان داوہ. ئەم سەردانانە بۆ چاككردى پەيوەندىيەكانيان لەبوارە جياوازەكاندا زۆر گىرنگ بوو و ئامازەش بون بۆ ھەولدانى ھەردولا بۆ پەرەپىدانى پەيوەندىيەكانيان و گەياندى ئەو پەيوەندىيە بە ئاستى ھاوبەشىي ستراتىجى كه ئەمەش بەلگەى ئەوہىە كه ئاراستەى سىياسىي سىياسەتى ناوخۆيى و دەرەكىي ھەردوو دەولەت گۆراني بەسەردا ھاتووه.<sup>۳۴</sup> نۆژەر شىرین ت. ھەنتەر ئامازەى بۆ ئەو كىردووه كه "لېپىرسراوہ تورك و روسەكان تا دى زۆرتەر ئامازە بۆ تاييەتمەندىي دەولەتەكانيان دەكەن ەك دوو ھىزى گىرنگ ئە ناوچەكەدا، بۆيە تىپروانىنى توركييا و روسيا يەك تىپروانىنە دەربارەى پىويستىي ئەوہى كه توركييا و روسيا نەبن بە دوو دەولەتى رىكابەرى يەكتى، بگرە بەپىچەوانەو، ھەردوکیان پىويستيان بەوہىە كه بن بەدوو دەولەتى تەواو كەرى يەكتەر".<sup>۳۵</sup> ھەر چۆنىك بىت، چاكبۆنى پەيوەندىيەكانى نىوان ئەم دوو ھىزە گىرنگە، بەدلتىايىيەو دەبىتتە مايەى پىكھىتانی بوارىكى باش بۆ پىرۆكردى

سىياسەتى ناخۇبىيى و ناوچەبىيى و نىيودەولەتتى لە ناوچەبى ئوراسىيا كە دەشى پاش نەمانى رۇزىمەكانى ئىستىئائى ئەم دوو دەولەتەش درىتە بىكىشەن.

### كۆپەندو ئە نجامگىرى

ئەم توپۇزىنەوئەبە باس لە پەرەسەندى پەبۇندىيى و دىپلۇماتىكارانەبى نىئوان توركىيا و روسىيا فېدرال دەكات لە ماوئەبى سالانى ۲۰۰۰ - ۲۰۰۹. ئەم ماوئەبە لە مېتۇرى ھاوچەرخى پەبۇندىيى نىئوان ئەم دوو ولاتە، ماوئەبەكى زۆر گىرنگە و زۆر فاكتەر ھەن كە رۇئىيان لە پەرەبىئدانى ئەم پەبۇندىيە دا ھەبۇ، گىرنگىزىيان ئەمانەن: گۇرانى رۇزىمى سىياسىي ھەردو دەولەت و ھەولدانى ھەردو كىيان بۇ پىادەكردنى سىياسەتتىكى سىياسىي نەرم و نىيان بە مەبەستى چاككردنى پەبۇندىيى سىياسىيان و قول كىردنەوئەبى ئاسۇكانى ھاوكارىيەكانىيان لەبواری ناوچە جىاوازەكاندا، سەربارى ھەماھەنگىيى نىئوانىيان سەبارەت بە ژمارەبەك مەسەلەبى خاوەن بايەخى ھاوبەش. سەردانە فەرمىيەبەكانى بەرپىرسانى ھەردو ولات بايەخىكى زۆرىيان ھەبوو بۇ گەبىاندنى ئەو پەبۇندىيە بۇ ئاستى ھاوبەشەبى سىياسىي. ئەو ھاوبەشەبە سىياسىي سىياسىيەش لەو رىككەوتننامە دووقۇلىيانە رەنگىيان داوئەتەو كە ھەردولا لەگەل يەكتىدا بەستوىانە. لوتكەبى ئەو سەردانە فەرمىيەبە، سەردانەكەبى سەردۆك عەبدوللا گول بوو بۇ مۇسكۇ لە شوباتى سالى ۲۰۰۹ كە واژۇكردنى دىكومىنتىكى سىياسىيەبى لەنىئوان ھەردو ولاتى لى كەوتەوئەبى ئامانجەكەبى پەرەبىئدانى ھاوكارىيى نىئوانىيان بوو لەبواری جىاجىياكاندا. لىرەدا دەتوانىن ئامازە بۇ گىرنگىزىيان ئەنجامگىرىيەكانى ئەم توپۇزىنەوئەبە بىكەبىن كە ئەمانەن:

۱- گەشەكردنى پەبۇندىيى سىياسىي نىئوان توركىيا و روسىيا فېدرال رەنگدانەوئەبى ھەبوو لەسەر قولكردنەوئەبى داىەلۇگى سىياسىي نىئوان ھەردو ولات و فراوان كىردنى بواری ھاوكارىيان بە شىوئەبەكى پتەو لە بواری ھەمەجۇرەكانداو لە چەندان ناوچە وەك ناوچەكانى دەرىياى رەش، كافكاس، ئاسايى نارەراست و يارمەتيدانى يەكتى لە نار رىكخراوئەبى نىيودەولەتتەبە فرە

لايهنه كاندا له وانه ريڭخراوى كۆنگرهى ئىسلامى (OTC) و ريڭخراوى بازىرگانى جيهانى (WTO) و ريڭخراوى دهرياي رهش بۆ هاوكارىي ئابورى (BSEC).

۲- سهردانه كهى سهرۆكى توركييا عهبدوئلا گول بۆ مۆسكۆ جهختى كردۆته سهر فاكتهره جيگره كانى په يوهنديه كانى توركييا- روسياو بناغهى بۆ سازانى ستراتيجيى توركييا- روسيا داناره. نيشانهى ئەم سازانه نيشانهيه كى زۆر سهرنجراكييش بوو چونكه مۆسكۆ ريڭككه و تننامهى راگه ياندى هاوبه شى توركييا- روسياى وهك ديكۆمىنتىكى ستراتيجى ناساند كه ئەمهش چهندان پرسى گرتۆته وهك سازانى توركييا- روسيا ده بارهى ئاسايشى دهرياي رهش، تهنگه كان، ريزه وه دهرياييه كانى توركييا، سازان سه بارهت به هاوكارى له بواره كانى نهوت و گاز و بواره كانى بازىرگانى ئازاد، بواره كانى كارى سياسىي ناچهيى، به تاييه تى له دۆسى ئالۆزه كهى ناچهى كافكاس- چاچانستان و گروه چه كداره كان و مه سه لهى جۆرجيا- و ههروه ها ئاسياى ناوه راست و بالكان.

۳- فايله ناوچه ييه كانى كافكاس و ئاسياى ناوه راست كه ئەمريكا ده يه وى به كاريان بيئى بۆ داين كردنى قازانجه ستراتيجييه كانى خۆى له و ناوچانه و هه وئيش ددها. ئەو فايلا نه له دژى روسيا به كار بهيئى، سه ربارى فايلى دامه زراندى تۆرى به رگرىي موشه كى و فايلى قه يرانى به رنامهى ئەتۆمىي ئيران، هه موو ئەم فايلا نه روبه روى ليك نزيك كه و تنه وهى توركييا- روسيا بونه وه و بونه هۆى پاشه كشهى ده سه لاتی ئەمريكا له كافكاس و ئاسياى ناوه راست. ئەمهش مايهى گه ياندى زيانىكى ستراتيجيى گه وره يه به ئەمريكا چونكه ليژه دا ئەمريكا هه ر ئە وهى بۆ ده ميئىته وه كه پشت به توركييا به سه تى، توركيياش له ژيهر ده سه لاتی پارتنى دادو په ره پيئدان دايه. هه رچه ند توركييا ده سه تبه ردارى ريڭككه و تننامه كانى شه ريكا يه تى له گه ل ئەمريكا نابى، به لام توركييا وا به ئاسانى خۆى ناخاته به ر ده ستى واشتنن كه ده ميككه هه ولى

دەستەمۆكردنى توركىيا دەدا، چونكى توركىيا نىيازى نىھ ئازادىيى جوجوئى رەھا لىھ ناوچەكەدا، وەك جاران، لىھ سەردەمى شەرى ساردا، بۇ ئەمرىكا بسەلمىتى. سەرچاھو پەراوئزەكان:

<sup>1</sup>James W. warhola, “warming of turkish- Russian Relations and Implications”, demokrazatsiya, winter 2006, p. 2. Available at: [http:// findarticles. Com/ p/ articles/ mi qa 3996/ is 200601/ ai n116 537297// print](http://findarticles.Com/p/articles/mi_qa_3996/is_200601/ai_n116537297/print)

<sup>2</sup>kamerkasim, “turkey’s foreign policy towards the Russian federation”, baysaluniversitesi, 2004, p. 2. Available at: [http:// www. Turkishweekly. Net/ article/ 18/ turkey- s- fore- 305- gn- policy- towards- the- Russian- federation. html](http://www.Turkishweekly. Net/ article/ 18/ turkey- s- fore- 305- gn- policy- towards- the- Russian- federation. html)

<sup>3</sup>anilgurtuna, Turkish-- Russian Relations in the post soviet era: from conflict to cooperation, thesis of master in international relations submitted to the graduate school of social scialscienaes, middle east technical university, January 2006, p. 35.

<sup>4</sup>Vadimmarkushin, “Russia- turkey: doomed to be eternal neighbours”, perceptions, march –may 1997, vol. 2, p. 2. Available at: [http:// www. Sam. Govtr/ perceptions/ volume2/ march- may 1997// russla. pdf](http://www. Sam. Govtr/ perceptions/ volume2/ march- may 1997// russla. pdf)

<sup>5</sup>gurtuna, op. cit., p. 36.

<sup>6</sup>پتويستىيى توركىيا بە گازى سروشتى وای کرد قەلەمرەویکی فراوان بۇ ھاوکارىيى نىوان تورکياو روسيا بىتتە ناراه. ھەردو رازى بون بە دروست کردنى ھىلى بۇرىيى گازىيى سروشتى لىھ روسياو بۇ تورکياو لىھ بارەبەو رىککەوتننامە بەک لىھ ۱۵ کانونى بەکەمى ۱۹۹۷ لىھ کاتى سەردانى سەرەك وەزىرانى روسيا قىکتۆر چىرنۆمىردن بۇ تورکيا، واژۆ کراو بەھۆبەو بىيار درا ۳۰ مىليار مەترى سىنجا گازى سروشتى لىھ روسيا لىھ بن دەرياي رەشەو بەگات بە تورکيا. بەگوپرەي ئەم پروژەيە، کۆمپانىيى گازپرومى روسى و کۆمپانىيى ئىنىيى ئىتالى ھىلى گواستەھەي گازەکە لىھ ژىر دەرياي رەش دروست دەکەن. درىژىيى بۇرىيىبەکە

۱۲۱۳ کیلومتره له شاری نوڤوز سیکسی روسیاوه تا شاری سامسونی تورکیا که کهوتوته سهر دهریای رهش. دریژی بهشه روسییه کهی بۆرییه که ۳۷۳ کیلومتر دهیی و دریژی بهشه کهی ژیر دهریای رهش ۳۰۹ کیلومتره. دریژی بۆرییه که له ناو خاکی تورکیا له شاری سامسونهوه دهگاته ۵۰۱ کیلومتره. بههزی ئەم پرۆژیهوه، تورکیا دهیته دووم گهورهترین کریاری گازی روسی پاش ئەلمانیا. بۆ زانیاری زۆرتر بنواره:

-a. novopashinand A. lavrwntievstroytransgazm new pipelines of Natural Gas Russia to Turkey', Paper presented in Onshore Pipelines Conference, Istanbul, 3-4 December 1998. KamerKasim, "Turkey's Foreign Policy Towards The Russian Federation", BaysalUniversitesi, 2004, p.18.

-عبدالله صالح، "السیل الازرق يشعل المنافسة على مصادر الطاقة في آسيا الوسطى والقوقاز"، مجلة العصر، تقارير اخبارية، ۲۰۰۵/۱۲/۵.

<http://www.alasr.ws/index.cfm?method=home.con&contentID=7262>.

Michael Reynolds, "Russian-Turkish Relations and Chechnya", Insight Turkey, April-June 2002, Vol. 4, No. 2, p.60.

-Daily News Bulletin, The Embassy of the RF in Turkey, 20 September 2000. Available at: <http://www.turkey.mid.ru/hron/34.html>

<sup>7</sup>Robert O.Freedman, "Putin and the Middle East", Middle East Review of International Affairs (MERIA), Vol. 6, No. 2, June 2002, p.9.

<sup>8</sup>Gurtuna, Op. cit., p.37.

<sup>9</sup>SuatKiniklioglu, "The Anatomy of Turkish-Russian Relations", The Brookings Institute, Washington D.C, 2006, p.2. Available at:

[http://www.brookings.edu/comm/events/20060523sabanci\\_3a.pdf](http://www.brookings.edu/comm/events/20060523sabanci_3a.pdf)

<sup>10</sup>Gurtuna, Op.cit.,p.38.

<sup>11</sup>Freedman, Op.cit,p.10.

<sup>12</sup>Robert O.Freedman, "Russian Policy Toward the Middle East Under Putin: The Impact of 9/11 and the War in Iraq", Alternatives: Turkish

Journal of International Relations, Vol.2, Summer 2003, pp.90-91.

Available at:

<http://www.alternativesjournal.net/volume2/number2/putin.ht>

<sup>13</sup>Gurtuna, Op. cit., p.40.

<sup>14</sup>“The First Visit of Vladimir Putin to Turkey”, Axis Global Challenges Research, 21/8/2005. Available at:

-[http://www.axisglobe.com/print\\_article.asp?article=332](http://www.axisglobe.com/print_article.asp?article=332)

<sup>15</sup>Kinikioglu, Op. cit, p.2

<sup>16</sup>“The Firt Visit of Vladimir Putin to Turkey:”,Op.cit.

<sup>17</sup>Kinikioglu, Op.cit,p.1.

<sup>18</sup>The first Visit of Vladimir putin...”,Op.cit.

<sup>19</sup>حکمت فاکه، "آفاق التقارب الروسي-التركي"، صحيفة الثورة السورية، ٢٠٠٥/١/٣١، متاح على الرابط الإلكتروني التالي:

<http://thawra.alwehda.gov.sy/printview.asp?FileName=65121698720050130195236>

<sup>20</sup>Asim Oku, “Turkey-Russia Relation Dynamics:”, Axis Global Challenges Research, 12/5/2005. Available at: -

<http://www.axisglobe.com/article.asp?article=71>

<sup>21</sup> به‌پێی نه‌خشه‌ی کۆفی نه‌نان بۆ ناشتی له قوبرس، ده‌بێ یه‌ك ده‌وڵه‌ت له‌هه‌ردوو به‌شه‌ تورکی و یۆنانیه‌ که‌ی دورگه‌ که‌ هه‌بێ و یه‌ك حکومه‌تی ناوه‌ندی هه‌بێت. نه‌خشه‌ که‌ چه‌ند پێشنیارێکی تێدا یه‌ بۆ چاره‌سه‌رکردنی کێشه‌ هه‌لپه‌سه‌رتدراوه‌ کان و ده‌سه‌لاته‌کانی حکومه‌ته‌ ناوه‌ندییه‌ پێشنیارکراوه‌ که‌، هه‌روه‌ها نه‌خشه‌ که‌ باسی ژماره‌ی ناوازه‌ قوبرسییه‌ یۆنانیه‌ کان ده‌کا له‌وانه‌ی که‌ مافی گه‌رانه‌وه‌ بۆ باکووری دورگه‌ که‌یان هه‌یه‌، هه‌روه‌ها باسی ده‌سته‌رداربون له‌ خا‌ك و ژماره‌ی هێزی سوپایی تورکیا که‌ ده‌توانی له‌سه‌ر دورگه‌ که‌ بمێنێته‌وه‌. بۆ زانیاری زۆتر بنواړه‌:

-الزعماء القبارصة يسعون للتوصل لاتفاق توحيد الجزيرة، موقع قناة بي بي سي العربي، ٢٠٠٤/٢/١٩. متاح على الرابط الإلكتروني التالي:

<http://news.Bbc.Co.uk/hi/Arabic/worldnewsinewid3502000/3502981.Stm>.

<sup>22</sup>Gurtuna, op. cit., pp. 40- 41.

<sup>23</sup>Asimoku, "putin- erdogan: rapprochement continues (sochi summit review), axis global challenges research, 22/ 7/ 2005. Available at: <http://www.axisglobe.com/article.asp?article= 268>

<sup>24</sup>kinikioglu, op. cit., p. 2.

<sup>25</sup>turkish- Russian Relations: toward enhanced multidimensional partnership' and beyond", today's zaman, September 27, 2007, p. 3.

<sup>26</sup>"وزير الثقافة الروسي يصف العلاقات الروسية- التركية بأنها علاقات حسن جوار حقيقية"، وكالة أنباء نوفوستي الروسية الرسمية، ١٥ / ٣ / ٢٠٠٧. متاح على الرابط الإلكتروني التالي: <http://ar.rian.ru/policy/foreign/20070315/62081350.html>

<sup>27</sup>Ibid, p 1

<sup>28</sup>"ميدفيديف.. زيارة الرئيس التركي لموسكو دشنت مرحلة جديدة في علاقات البلدين" وكالة الأنباء الكويتية (كونا)، الشؤون السياسية، ١٣ / ٢ / ٢٠٠٩. متاح على الرابط الإلكتروني التالي:

[WWW.kuna.Net.Kw/NewsAgenciesPublicSite/ArtcleDetails.aspx?Language=ar&DI=1975717](http://WWW.kuna.Net.Kw/NewsAgenciesPublicSite/ArtcleDetails.aspx?Language=ar&DI=1975717)

<sup>29</sup>"التقارب التركي-الروسي وأهداف زيارة عبدالله غول الى موسكو"، موقع الجمل، قسم الدراسات والترجمة، ١٧ / ٢ / ٢٠٠٩. متاح على الرابط الإلكتروني التالي: <http://www.aljaml.com/node/42049>

<sup>30</sup>"روسيا وتركيا... صداقة متكافئة وشراكة واعدة"، المجلة الإلكترونية السورية، ١٤ / ٢ / ٢٠٠٩. متاح على الرابط الإلكتروني التالي:

<http://www.souria.com/ar/em/hl/article.asp?at=26041>

<sup>31</sup>هدمان سدرچاوه.

<sup>32</sup>"التقارب التركي-الروسي وأهداف زيارة عبدالله غول الى موسكو"، المصدر السابق.

<sup>33</sup>Gurtuna, Op. cit., p.41.

<sup>34</sup>Shireen T. Hunter, Islam in Russia: The Politics of Identity and Security (Armonk, New York: M. E. Sharpe, 2004).p.370.

<sup>35</sup>Hunter, Op. cit, P.361.